

S : 20/2014/TTLT-BGD T-BTC-
BL TBXH

Hà N i, ngày 30 tháng 05 n m 2014

THÔNG T LIÊN T CH

H NG D N TH C HI N M TS I U C A NGH NH S 49/2010/N -CP NGÀY 14 THÁNG 5 N M 2010 C A CHÍNH PH QUY NH V MI N, GI M H C PHÍ, H TR CHI PHÍ H CT P VÀ C CH THU, S D NG H C PHÍ IV IC S GIÁO D C THU C H TH NG GIÁO D C QU C DÂN T N M H C 2010 - 2011 NN M H C 2014 - 2015 VÀ NGH NH S 74/2013/N -CP NGÀY 15 THÁNG 7 N M 2013 C A CHÍNH PH S A I, B SUNG M TS I U C A NGH NH S 49/2010/N -CP

C n c Ngh nh s 32/2008/N -CP ngày 19 tháng 3 n m 2008 c a Chính ph quy nh ch c n ng, nhi m v , quy nh n và c c ut ch c c a B Giáo d c và ào t o;

C n c Ngh nh s 215/2013/N -CP ngày 23 tháng 12 n m 2013 c a Chính ph quy nh ch c n ng, nhi m v , quy nh n và c c ut ch c c a B Tài chính;

C n c Ngh nh s 106/2012/N -CP ngày 20 tháng 12 n m 2012 c a Chính ph quy nh ch c n ng, nhi m v , quy nh n và c c ut ch c c a B Lao ng - Th ng binh và Xã h i;

C n c Ngh nh s 49/2010/N -CP ngày 14 tháng 5 n m 2010 c a Chính ph quy nh v mi n, gi m h c phí, h tr chi phí h ct p và c ch thu, s d ng h c phí iv ic s giáo d c thu c h th ng giáo d c qu c dân t n m h c 2010 - 2011 n n m h c 2014 - 2015 và Ngh nh s 74/2013/N -CP ngày 15 tháng 7 n m 2013 c a Chính ph s a i, b sung m ts i u c a Ngh nh s 49/2010/N -CP ngày 14 tháng 5 n m 2010 c a Chính ph quy nh v mi n, gi m h c phí, h tr chi phí h ct p và c ch thu, s d ng h c phí iv ic s giáo d c thu c h th ng giáo d c qu c dân t n m h c 2010 - 2011 n n m h c 2014 - 2015;

B tr ng B Giáo d c và ào t o, B tr ng B Tài chính và B tr ng B Lao ng - Th ng binh và Xã h i ban hành Thông t li ên t ch h ng d n th c hi n m ts i u c a Ngh nh s 49/2010/N -CP ngày 14 tháng 5 n m 2010 c a Chính ph quy nh v mi n, gi m h c phí, h tr chi phí h ct p và c ch thu, s d ng h c phí iv ic s giáo d c thu c h th ng giáo d c qu c dân t n m h c 2010 - 2011 n n m h c 2014 - 2015 và Ngh nh s 74/2013/N -CP ngày 15 tháng 7 n m 2013 c a Chính ph s a i, b sung m ts i u c a Ngh nh s 49/2010/N -CP ngày 14 tháng 5 n m 2010 c a Chính ph quy nh v mi n, gi m h c phí, h tr chi phí h ct p và c ch thu, s d ng h c phí iv ic s giáo d c thu c h th ng giáo d c qu c dân t n m h c 2010 - 2011 n n m h c 2014 - 2015.

Ch ng 1.

QUY NH CHUNG

i u 1. Ph m vi i u ch nh

Thông t này h ng d n th c hi n m ts i u c a Ngh nh s 49/2010/N -CP ngày 14 tháng 5 n m 2010 c a Chính ph quy nh v mi n, gi m h c phí, h tr chi phí h ct p và c ch thu, s d ng h c phí iv ic s giáo d c thu c h th ng giáo d c qu c dân t n m h c 2010-2011 n n m h c 2014-2015 (sau ây g i là Ngh nh 49) và Ngh nh s 74/2013/N -CP ngày 15 tháng 7 n m 2013 c a Chính ph s a i, b sung m ts i u c a Ngh nh s 49/2010/N -CP ngày 14 tháng 5 n m 2010 c a Chính ph quy nh v mi n, gi m h c phí, h tr chi phí h ct p và c ch thu, s d ng h c phí iv ic s giáo d c thu c h th ng giáo d c qu c dân t n m h c 2010-2011 n n m h c 2014-2015 (sau ây g i là Ngh nh 74).

i u 2. i t ng áp d ng

1. Thông t này áp d ng iv it tc các lo i hình nhà tr ng các c p h c và trình ào t o và c s giáo d c khác c a h th ng giáo d c qu c dân.

2. Thông tin này áp dụng cho tất cả các trường hợp sinh viên học tại các trung tâm giáo dục nghề nghiệp và giáo dục thường xuyên theo chương trình trung học phổ thông.

Ch ng 2.

CÁC IT NG KHÔNG PHÍ ÓNG H C PHÍ, C MÌN, GI M H C PHÍ VÀ H TR CHI PHÍ H C T P

i u 3. i t ng khōng ph i óng h c phí

1. Hỗ trợ sinh viên thi trắc nghiệm công lập.
 2. Hỗ trợ sinh viên ngành sư phạm học chính quy sang theo học tại các cơ sở giáo dục nghề nghiệp và giáo dục chuyên nghiệp, theo chỉ tiêu đào tạo của Nhà nước, cung cấp Ngân sách nhà nước cấp bù học phí.
 3. Hướng dẫn theo học các khóa đào tạo nghiên cứu sinh sư phạm theo chương trình đào tạo theo quy định của Bộ Giáo dục và đào tạo.

i u 4. it ng c mi nh c phí

1. Ngày có công việc cách mạng và thân nhân của ngày có công việc cách mạng theo Pháp lệnh số 04/2012/UBTVQH13 ngày 16 tháng 7 năm 2012 sửa đổi, bổ sung một số điều của Pháp lệnh số 26/2005/PL-UBTVQH11 ngày 29 tháng 6 năm 2005, Pháp lệnh số

- a) Anh hùng L c l ng v trang nhân dân; Thủ trưởng binh, người hùng chính sách nhà nước binh; Bộ trưởng binh;

b) Con cái đang i ho t ng cách m ng tr c ngày 01 tháng 01 năm 1945; con cái đang i ho t ng cách m ng t ngày 01 tháng 01 năm 1945 n ngày kh i nghĩa tháng Tám năm 1945; con cái Anh hùng L c l ng v trang nhân dân; con cái Anh hùng Lao động trong thời kỳ kháng chiến; con cái烈士; con cái th trưởng binh, người hùng chính sách nhà nước binh; con cái b nh binh; con cái ng i ho t ng kháng chiến b nh hi m ch t c hóa học.

2. Tr em h cm u giáo và h c sinh, sinh viên m cô i c châ l n m khô ng n i n ng t a ho c b tàn t t, khuy tt t có khô kh n v kinh t . C th :

- a) Tr em h cm u giáo và h c sinh, sinh viên m côic chal n m , khong n i n ng t a;

b) Tr em h cm u giáo và h c sinh, sinh viên b tàn t t, khuy tt thu c di nh c n nghèo theo quy nh c a Th t ng Chính ph . Chu nh c n nghèo c th c hi n theo quy nh c a Th t ng Chính ph phê duy t theo t ng th i k (Hi n nay ang c th c hi n theo quy nh t i Quy t nh s 09/2011/Q - TTg ngày 30/01/2011 c a Th t ng Chính ph v chu nh nghèo, h c n nghèo áp d ng cho giai o n 2011 - 2015).

3. Trêm bibr i, m t ngu n nuôi d ng; trem m côi cha ho c m nh ng ng i còn l i là m ho c
cha m t tích theo quy nh t i i u 78 c a B lu t Dân s ho c không n ng l c, kh n ng nuôi
d ng theo quy nh c a pháp lu t; trem cói cha và m ho c cha ho c m ang trong th i gian ch p
hành hình ph t tù t i tr i qiam, không còn ng i nuôi d ng;

Ng i ch a thành niên t 16 n d i 18 tu i nh ng ang i h c v n hóa, h c ngh , có hoàn c nh nh tr em nêu trên.

4. Trêm h cmu giáo và h c sinh ph thông có cha m thu c di nh nghè theo quy nh c a Th t ng Chính ph. Chu nh nghè c th chи n theo quy nh c a Th t ng Chính ph phê duy t theo t ng th i k.

5. Trêm hcmugiao và hc sinh phthông là con cahs quan và binhs, chinsang phcv có thihntronglclngvtrangnhândân: theo quyňhtikhon2iu3Nghnhss 87/2013/N-CP ngày 30/7/2013 c a Chính ph quyňch, chính sách ivigiainh, thân nhândhs quan, chinsang phcv có thihntrongCông an nhândân và kho n1iu4 Thôngtliêntchss 20/2012/TTLTBQP-BTC ngày 06/3/2012 c a Liên B Qućphòng và B Tài chính h ngd nth c hinn Nghnhss

88/2011/N -CP ngày 29/9/2011 c a Chính ph v ch , chính sách i v i gia ình h s quan, binh s t i ng .

6. H c sinh, sinh viên h c tuy n (k c h c sinh c tuy n h c ngh n i trú v i th i gian ào t o t 3 tháng tr l ên).

7. H c sinh tr ng ph thông dân t c n i trú, tr ng d b i h c, khoa d b i h c.

8. H c sinh, sinh viên h c t i các c s giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c là ng i dân t c thi us thu c h nghèo và h c n nghèo. Chu nh nghèo và h c n nghèo c th c hi n theo quy nh c a Th t ng Chính ph phê duy t theo t ng th i k .

9. Sinh viên h c chuyên ngành Mác - Lê nin và T t ng H Chí Minh.

10. H c sinh, sinh viên, h c viên h c m t trong các chuyên ngành Lao, Phong, Tâm th n, Pháp Y, Gi i ph u b nh t i các c s ào t o nhânl c y t công l p, theo ch tiêu ào t o c a Nhânc.

11. H c sinh, sinh viên ng i dân t c thi us r t ít ng i vùng có i u ki n kinh t - xã h i khó kh n; H c sinh, sinh viên ng i dân t c thi us r t ít ng i vùng có i u ki n kinh t - xã h i c bi t khó kh n.

a) Ng i dân t c thi us r t ít ng i bao g m: La H , La Ha, Pà Th n, L , Ngái, Ch t, Lô Lô, M ng, C ng, C Lao, B Y, Si La, Pu Péo, R M m, BRâu, u.

b) Vùng có i u ki n kinh t - xã h i khó kh n và c bi t khó kh n theo quy nh t i các v n b nd i ây:

- Quy t nh s 164/2006/Q -TTg ngày 11 tháng 7 n m 2006 c a Th t ng Chính ph v vi c phê duy t b sung danh sách xã c bi t khó kh n, xã biên gi i, xã an toàn khu vào di n ut Ch ng trình phát tri n kinh t - xã h i các xã c bi t khó kh n vùng ng bào dân t c và mi n núi giao o n 2006-2010 (Ch ng trình 135 giao o n II);

- Quy t nh s 69/2008/Q -TTg ngày 28 tháng 5 n m 2008 c a Th t ng Chính ph v vi c phê duy t b sung danh sách xã c bi t khó kh n, xã biên gi i, xã an toàn khu vào di n ut Ch ng trình 135 giao o n II và danh sách xã ra kh i di n ut c a Ch ng trình 135 giao o n II;

- Quy t nh s 01/2008/Q -UBDT ngày 11 tháng 01 n m 2008 c a B tr ng, Ch nhi m y ban Dân t c v vi c phê duy t danh sách thôn c bi t khó kh n thu c xã khu v c ll vào di n ut c a Ch ng trình 135 giao o n II;

- Quy t nh s 1105/Q -TTg ngày 28 tháng 7 n m 2009 c a Th t ng Chính ph v vi c phê duy t b sung danh sách xã c bi t khó kh n, xã biên gi i, xã an toàn khu vào di n Ch ng trình 135 giao o n II và danh sách xã hoàn thành m c tiêu, ra kh i di n ut c a Ch ng trình 135 giao o n II;

- Quy t nh s 325/Q -UBDT ngày 19 tháng 10 n m 2009 c a B tr ng, Ch nhi m y ban Dân t c v vi c phê duy t danh sách thôn c bi t khó kh n thu c xã khu v c ll vào di n ut c a Ch ng trình 135 giao o n II;

- Quy t nh s 30/2007/Q -TTg ngày 05 tháng 3 n m 2007 c a Th t ng Chính ph ban hành danh m c các n v hành chính thu c vùng khó kh n và các Quy t nh b sung khác c a Th t ng Chính ph .

- Quy t nh s 539/Q -TTg ngày 01 tháng 4 n m 2013 c a Th t ng Chính ph v vi c phê duy t Danh sách các xã c bi t khó kh n vùng bãi ngang ven bi n và h i o giao o n 2013-2015;

- Quy t nh s 2405/Q -TTg ngày 10 tháng 12 n m 2013 c a Th t ng Chính ph phê duy t danh sách các xã c bi t khó kh n, xã biên gi i, xã an toàn khu vào di n ut c a Ch ng trình 135 n m 2014 và n m 2015;

- Quy t nh s 582/Q -UBDT ngày 18 tháng 12 n m 2013 c a B tr ng, Ch nhi m y ban Dân t c phê duy t danh sách thôn c bi t khó kh n vùng dân t c và mi n núi vào di n ut c a Ch ng trình 135;

Các xã thu c huy n nghèo theo Ngh quy t s 30a/2008/NQ-CP ngày 27 tháng 12 n m 2008 c a Chính ph v Ch ng trình h tr gi m nghèo nhanh và b n v ng i v i 62 huy n nghèo và Quy t nh s 1791/Q -TTg ngày 01/10/2013 c a Th t ng Chính ph v vi c b sung huy n N m Nhùn t nh Lai Châ; huy n N m P , t nh i n Biên vào danh m c các huy n nghèo c h ng các c ch , chính sách h tr theo Ngh quy t s 30a/2008/NQ-CP ngày 27/12/2008 c a Chính ph v Ch ng trình h tr gi m nghèo nhanh và b n v ng i v i 62 huy n nghèo.

Các quy định khác của các quan Nhà nước có thể quy định bổ sung hoặc quy định mới và danh sách các xã có bị tách khỏi nhau, thôn có bị tách khỏi nhau (nếu có).

Khi cấp có thể quy định ban hành Quy định phê duyệt danh sách các xã, thôn hoàn thành mục tiêu chia thành trình thì chỉ định thu chi phí vì các xã, thôn không chia thành kinh tế khi Quy định có hiệu lực thi hành.

i u 5. i t ng c gi m h c phí

1. Các chỉ định cung cấp 70% hỗ trợ phí giao thông: học sinh, sinh viên các chuyên ngành nghề có cung ứng, chèo, tuồng, cải lương, múa, xiếc; múa nghệ thuật chuyên nghiệp; chia, nguy hiểm và i d y nghênh.

Danh mục các nghề học chuyên ngành nghề, chia, nguy hiểm do Bộ Lao động - Thống kê binh và Xã hội quy định.

2. Các chỉ định cung cấp 50% hỗ trợ phí giao thông:

a) Trẻ em học sinh và học sinh, sinh viên là con cán bộ, công nhân, viên chức mà cha mẹ bỉ tai n n lao động hoặc có bình nghiệp không có cha mẹ thu chi phí theo quy định của Thủ tướng Chính phủ. Chuẩn bị có nghèo khăn theo quy định của Thủ tướng Chính phủ phê duyệt theo thời gian;

b) Trẻ em học sinh và học sinh không có cha mẹ thu chi phí theo quy định của Thủ tướng Chính phủ. Chuẩn bị có nghèo khăn theo quy định của Thủ tướng Chính phủ phê duyệt theo thời gian;

c) Học sinh từ 15 tuổi đến 18 tuổi trong thời gian 3 năm kể từ ngày tốt nghiệp phải học trung cấp nghề và trung cấp chuyên nghiệp.

i u 6. i t ng c h tr chi phí h c t p

1. Trẻ em học sinh và học sinh không có cha mẹ không nhận được hỗ trợ tài chính từ khuyễn khích thu chi phí theo quy định của Thủ tướng Chính phủ. Chuẩn bị có nghèo khăn theo quy định của Thủ tướng Chính phủ phê duyệt theo thời gian;

2. Trẻ em học sinh và học sinh không có cha mẹ thu chi phí theo quy định của Thủ tướng Chính phủ. Chuẩn bị có nghèo khăn theo quy định của Thủ tướng Chính phủ phê duyệt theo thời gian;

Chỉ định 3.

TRÌNH TỰ THỰC CẤM HỘ SẢN, GIÁM KHẨU PHÍ VÀ CHI TRƯỞNG KINH PHÍ HỌC CHI PHÍ HỌC TỰ PHÍ

i u 7. i v i các chỉ định các trường hợp không nhận được hỗ trợ chi phí và chi phí tự trả

1. Trình tự, thời điểm và hình thức

Trong vòng 30 ngày kể từ ngày khai giảng năm học, cha mẹ (hoặc người giám hộ) trẻ em học sinh và học sinh không nhận được hỗ trợ chi phí và chi phí tự trả cho các trường hợp không nhận được hỗ trợ chi phí và chi phí tự trả sau:

- i v i các chỉ định thu chi phí không nhận được hỗ trợ chi phí và chi phí tự trả: Mùa hè theo lịch I.

- i v i các chỉ định thu chi phí không nhận được hỗ trợ chi phí và chi phí tự trả: Mùa hè theo lịch II.

- i v i các chỉ định thu chi phí không nhận được hỗ trợ chi phí và chi phí tự trả: Mùa hè theo lịch III.

a) Tùy theo từng chỉ định thu chi phí không nhận được hỗ trợ chi phí và chi phí tự trả, kèm theo là bằng sao chép chứng minh trong các giấy sau:

- Giấy xác nhận thu chi phí không nhận được Khoản 1 i u 4 của Thông tư này do cơ quan quản lý chỉ định có công hoa ký ban hành dân xã xác nhận;

- Quy định về việc cấp phép xã hội ban hành dân chính huy động i v i chỉ định chi phí không nhận được Khoản 2 i u 4 của Thông tư này là trẻ em học sinh, học sinh mua vé không nhận được vé; Giấy xác nhận của ban hành dân chính xã cấp cho chỉ định là học sinh, sinh viên mua vé không nhận được vé; Kế toán nhà nước xét duyệt trang bị xe ô tô xã (Mười sáu 01- ban hành kèm theo Thông

t s 26/2012/TT-BL TBXH ngày 12/11/2012 c a B Lao ng-Th ng bình và Xã h i) i v i it ng c quy nh t i Kho n 2 i u 4 c a Thông t này là tr em h c m u giáo và h c sinh, sinh viên b tàn t t, khuy t t t và gi y ch ng nh n h c n nghèo c a y ban nhân dân c p xã c p cho i t ng có khó kh n v kinh t ;

- Gi y xác nh n c a y ban nhân dân c p xã i v i it ng c quy nh t i Kho n 3 i u 4 Thông t này;

- Gi y ch ng nh n h nghèo do y ban nhân dân c p xã c p cho i t ng c quy nh t i Kho n 4 i u 4 Thông t này;

- Gi y ch ng nh n c mi n h c phí theo Ngh nh s 87/2013/N -CP ngày 30/7/2013 c a Chính ph quy nh ch , chính sách i v i thân nhân h s quan chi n s ang ph c v có th i h n trong Công an nhân dân; Gi y ch ng nh n i t ng c h ng ch mi n h c phí theo m u s 02 ban hành kèm theo Thông t liên tch s 20/2012/TTLT-BQP-BTC ngày 06/3/2012 c a Liên B Qu c phòng và B Tài chính h ng d n th c hi n Ngh nh s 88/2011/N -CP ngày 29/9/2011 c a Chính ph v ch , chính sách i v i gia ình h s quan, bình s t i ng i v i it ng quy nh t i Kho n 5 i u 4 Thông t này;

- Gi y khai sinh và gi y ch ng nh n h nghèo ho ch c n nghèo do y ban nhân dân c p xã c p cho i t ng c quy nh t i Kho n 8 i u 4 Thông t này;

- Gi y khai sinh và s h kh u th ng trú i v i it ng c quy nh t i Kho n 11 i u 4 Thông t này;

- S h ng tr c p hàng tháng do t ch c b o h i m xă h i c p do tai n n lao ng i v i it ng c quy nh t i i m a Kho n 2 i u 5 c a Thông t này;

- B ng t t nghi p trung h c c s i v i it ng c quy nh t i i m c Kho n 2 i u 5 c a Thông t này;

- C s giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c c n c vào chuyên ngành h c c a ng i h c quy t nh mi n, gi m h c phí i v i: H c sinh, sinh viên h c chuyên ngành Mác - Lê nin và T t ng H Chí Minh; h c sinh, sinh viên, h c viên h c chuyên ngành Lao, Phong, Tâm th n, Pháp Y, Gi i ph u b nh; h c sinh, sinh viên h c m ts ngh h c n ng nh c, c h i, nguy hi m i v i d y ngh .

b) i v i tr em m u giáo và h c sinh ph thông v a thu c di n c mi n, gi m h c phí v a thu c di n c h tr chi phí h c t p, ch ph i làm 01 b h s các gi y t liên quan nói trên kèm các n theo m u (ph I c I và II) c a Thông t liên tch này.

c) Ng i h c thu c di n mi n, gi m h c phí và h tr chi phí h c t p ch ph i làm 01 b h s n pl n u cho c th i gian h c t p. Riêng i v i ng i h c thu c di n h n nghèo, h c n nghèo thì hàng n m ph i n p b sung gi y ch ng nh n h nghèo, h c n nghèo làm c n c xem xét mi n, gi m h c phí và h tr chi phí h c t p cho k h c t i p theo.

2. Trách nhi m xét duy t và th m nh h s

a) i v i tr ng m m non và trung h c c s : Hi u tr ng nhà tr ng có trách nhi m xét duy t h s và l p danh sách h c sinh c mi n, gi m h c phí và h tr chi phí h c t p g i Phòng giáo d c ào t o th m nh, t ng h p báo cáo c quan tài chính cùng c p trình c p có th m quy n b trí d toán kinh phí hàng n m.

b) i v i tr ng trung h c ph thông và các c s giáo d c tr c thu c s giáo d c và ào t o: Hi u tr ng nhà tr ng có trách nhi m xét duy t h s và l p danh sách h c sinh c mi n, gi m h c phí và h tr chi phí h c t p g i S giáo d c và ào t o th m nh, t ng h p báo cáo c quan tài chính cùng c p trình c p có th m quy n b trí d toán kinh phí hàng n m.

c) i v i c s giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c: Giám c các i h c, Th tr ng các c s giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c có trách nhi m xét duy t h s và quy t nh mi n, gi m h c phí i v i h c sinh, sinh viên và h c viên; ng th i l p danh sách h c sinh, sinh viên, h c viên c mi n, gi m h c phí theo m u quy nh t i ph I c VII, XI báo cáo c quan qu n lý c p trên tr c ti p. C quan qu n lý c p trên th m nh, l p d toán kinh phí theo m u quy nh t i ph I c VIII, XI g i B Tài chính t ng h p, trình c p có th m quy n b trí kinh phí th c hi n trong d toán ngân sách hàng n m.

Thời gian học sinh, sinh viên bắt buộc tu ngang học cho học bổ sung thời học, học chuyên ban, học chuyên và sung thì sẽ không tính trong điểm toán các bài bù tốn miền, giảm học phí.

i u 8. i v i c s i h c t i các c s giáo d c m m non, ph thông, giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c ngoài công l p; c s giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c thu c doanh nghi p nh à n c

1. Trình tự, thời điểm và hành động:

Trong vòng 30 ngày kể từ ngày bắt đầu khai giảng năm học, cha mẹ (hoặc người giám hộ)ремещем науки, học sinh ph thông; học sinh, sinh viên học các c s giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c ph i làm n có xác nhận của nhà trường ghi:

- Phòng giáo d c và ào t o: i vi tr em h c m u giáo, h c sinh h c trung h c c s (n c p bù tốn mi n, giảm học phí m u theo ph l c IV; n h tr chi phí h c t p m u theo ph l c II).

- Sở giáo d c và ào t o: i vi i h c sinh h c trung h c ph thông (n c p bù tốn mi n, giảm học phí m u theo ph l c IV; n h tr chi phí h c t p m u theo ph l c II).

- Phòng lao động-thông binh và xã hội: i vi i h c sinh, sinh viên h c các c s giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c (m u n theo ph l c V).

a) Tùy theo trình tự năm, giảm học phí và học tr chi phí h c t p, kèm theo n là b n sao chép thời điểm trong các giấy tờ quy định tại Khoản 1 Điều 7 Thông tư này. Riêng i vi i h c h c các chuyên ngành nghề như cung ứng, chèo, tuồng, cải lương, múa, xiếc; múa nghệ thuật nh nh c, c h i, nguy hiểm (i vi i d y ngh), kèm theo n nghệ mi n, giảm học phí là giấy xác nhận của Nhà trường.

b) i vi tr em m u giáo và h c sinh ph thông và thu c di n c mi n, giảm học phí và thu c di n c h tr chi phí h c t p, ch ph i làm 01 b h s các giấy tờ liên quan nói trên kèm các n theo m u (ph l c II và ph l c IV) c a Thông tư liên tịch này.

c) Ngày i h c thu c di n mi n, giảm học phí và học tr chi phí h c t p ch ph i làm 01 b h s n p l n u cho c thời gian h c t p. Riêng i vi i h c thu c di n h nghèo, h c n nghèo thì hàng năm phải nộp b sung gi y ch ng nh n h nghèo, h c n nghèo làm c n c xem xét mi n, giảm học phí và học tr chi phí h c t p cho k h c t p theo.

2. Trách nhiệm xét duyệt, thời điểm và xác nhận:

a) i vi i c s giáo d c m m non, ph thông: Trong vòng 10 ngày kể từ khi nhận c n nghệ c p bù học phí và học tr chi phí h c t p, Hiệu trưởng nhà trường có trách nhiệm xác nhận giấy các n i dung theo m u quy định tại Ph l c II và Ph l c IV c a Thông tư liên tịch này.

b) i vi i c s giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c: Trong vòng 10 ngày kể từ khi nhận c n nghệ c p bù tốn mi n, giảm học phí, Hiệu trưởng nhà trường có trách nhiệm xác nhận giấy các n i dung c quy định tại Ph l c V kèm theo Thông tư liên tịch này.

c) Thời điểm các c s giáo d c hoàn toàn chịu trách nhiệm xác nhận trên n nghệ c a ng i h c.

d) i vi i các l n c p bù tốn mi n, giảm học phí và học tr chi phí h c t p các l n sau, ngày i h c không ph i làm n nghệ c p bù tốn mi n, giảm học phí và học tr chi phí h c t p. Trong vòng 30 ngày kể từ khi bắt đầu học kinh sách, các c s giáo d c m m non, ph thông, giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c có trách nhiệm c p cho ngày i h c Gi y xác nhận c quy định tại Ph l c VI kèm theo Thông tư liên tịch này.

Chương 4.

PHÒNG THỦ CỘNG HÒA BÌNH TỐN MÌN, GIÁM HỌC PHÍ VÀ HỌC TRẠM CHI PHÍ HỌC TẬP

i u 9. Phong th c c p bù tốn mi n, giảm học phí i vi i các c s giáo d c công l p

Kinh phí thi chinh phục bù học phí cho các c s giáo d c m m non, ph thông, giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c công l p c ngân sách nhà nước c c p hàng năm theo hình thức giao dịch toán. Vì c phân bổ đ toán kinh phí thi chinh chính sách c p bù học phí cho các c s giáo d c m m non, ph thông, giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c công l p c th chi phí th i vi i m phân bổ đ toán ngân

sách nhà n c hàng n m. Khi giao d toán cho các c s giáo d c, c quan ch qu n ph i ghi rõ d toán kinh phí th c hi n chính sách c p bù h c phí cho ng i h c thu c i t ng c mi n, gi m h c phí ang theo h c t i c s giáo d c m m non, ph thông, giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c công l p.

Khi rút d toán kinh phí c p bù ti n mi n, gi m h c phí, c s giáo d c m m non, ph thông, giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c công l p ph i g i c quan Kho b c nhà n c n i n v giao d ch b n t ng h p ngh c p bù ti n h c phí mi n, gi m (g m các n i dung: H tên ng i h c thu c di n c mi n, gi m h c phí hi n ang theo h c t i tr ng; m c thu h c phí c a nhà tr ng; m c h c phí mi n, gi m và t ng nhu c u kinh phí ngh c p bù).

Ngu n kinh phí ngân sách nhà n c c p bù ti n h c phí mi n, gi m cho c s giáo d c m m non, ph thông, giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c công l p c h ch toán vào tài kho n thu h c phí c a c s này và c t ch s d ng theo quy nh hi n hành v ch t ch tài chính c a n v s nghi p công l p.

i u 10. Ph ng th c chi tr ti n h tr chi phí h c t p i v i các i t ng ang h c t i các c s giáo d c m m non và ph thông công l p

1. Phòng giáo d c và ào t o ch u trách nhi m chi tr , quy t toán kinh phí h tr chi phí h c t p tr c t i p b ng ti n m t cho cha m (ho c ng i giám h) tr em h c m u giáo, h c sinh trung h c c s ho c y quy n cho c s giáo d c chi tr .

2. S giáo d c và ào t o ch u trách nhi m chi tr , quy t toán kinh phí h tr chi phí h c t p tr c t i p b ng ti n m t cho cha m h c sinh trung h c ph thông và h c sinh h c t i các c s giáo d c khác do S giáo d c và ào t o qu n lý ho c y quy n cho c s giáo d c chi tr .

3. Kinh phí h tr chi phí h c t p c c p trong 9 tháng/n m h c và chi tr 2 l n trong n m: L n 1 chi tr 4 tháng vào tháng 10 ho c tháng 11; L n 2 chi tr 5 tháng vào tháng 3 ho c tháng 4.

4. Tr ng h p cha m (ho c ng i giám h) tr em h c m u giáo và h c sinh ch a nh n ti n h tr chi phí h c t p theo th i h n quy nh thì c truy l nh trong k chi tr ti p theo.

i u 11. Ph ng th c chi tr ti n mi n, gi m h c phí và h tr chi phí h c t p i v i ng i h c các c s giáo d c ngoài công l p; c s giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c thu c doanh nghi p nhà n c

1. Phòng giáo d c và ào t o ch u trách nhi m chi tr , quy t toán kinh phí c p bù h c phí và h tr chi phí h c t p tr c t i p b ng ti n m t cho cha m (ho c ng i giám h) tr em h c m u giáo, h c sinh trung h c c s .

2. S giáo d c và ào t o ch u trách nhi m chi tr , quy t toán kinh phí c p bù h c phí và h tr chi phí h c t p tr c t i p b ng ti n m t cho cha m h c sinh trung h c ph thông.

3. Phòng lao ng - th ng binh và xă h i ch u trách nhi m chi tr , quy t toán kinh phí c p bù h c phí tr c t i p b ng ti n m t cho cha m h c sinh, sinh viên ang h c t i các c s giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c .

Tr ng h p h c sinh, sinh viên b k lu t ng ng h c ho c bu c thoi h c thi c s giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c n i h c sinh, sinh viên ang h c g i thông báo phòng lao ng - th ng binh và xă h i d ng th c hi n chi tr . Khi h c sinh, sinh viên c nh p h c l i sau khi h t th i h n k lu t, theo xác nh n c a c s giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c thi phòng lao ng - th ng binh và xă h i ti p t c th c hi n chi tr . Th i gian h c l u ban, h c l i, ng ng h c, h c b sung s không c tính chi tr ti n c p bù mi n, gi m h c phí.

4. Kinh phí c p bù ti n mi n, gi m h c phí và h tr chi phí h c t p c c p trong 9 tháng/n m h c (i v i h c sinh m m non và ph thông), 10 tháng/n m h c (i v i h c sinh, sinh viên h c t i các c s giáo d c ngh nghi p, giáo d c i h c) và th c hi n 2 l n trong n m: L n 1 chi tr 4 tháng (i v i h c sinh m m non và ph thông), 5 tháng (i v i h c sinh, sinh viên h c t i các c s giáo d c ngh nghi p, giáo d c i h c) vào tháng 10 ho c tháng 11; L n 2 chi tr 5 tháng vào tháng 3 ho c tháng 4.

5. Tr ng h p cha m (ho c ng i giám h) tr em h c m u giáo, h c sinh ph thông, h c sinh, sinh viên ch a nh n ti n c p bù h c phí và h tr chi phí h c t p theo th i h n quy nh thì c truy l nh trong k chi tr ti p theo.

Ch 5.

CÔNG TÁC L P D TOÁN, PHÂN B , QUY T TOÁN VÀ NGU N KINH PHÍ CHI TR C P BÙ H C PHÍ, H TR CHI PHÍ H C T P

i u 12. L p d toán, phân b và quy t toán kinh phí chi tr c p bù h c phí và h tr chi phí h c t p

1. L p d toán

Hàng n m, c n c Ch th c a Th t ng Chính ph v vi c xây d ng k ho ch phát tri n kinh t xã h i và d toán ngân sách nhà n c n m k ho ch; Thông t h ng d n c a B Tài chính v vi c xây d ng d toán ngân sách nhà n c n m k ho ch; c n c s l ng các it ng thu c di n c mi n, gi m h c phí và h tr chi phí h c t p, y ban nhân dân c p t nh, các B ngành, c quan Trung ng xây d ng d toán nhu c u kinh phí chi tr c p bù h c phí và h tr chi phí h c t p t ng h p chung trong d ki n nhu c u d toán chi ngân sách nhà n c c a a ph ng, c a B , ngành g i B Tài chính cùng th i gian báo cáo d toán ngân sách nhà n c n m k ho ch. C th nh sau:

1.1. C p bù h c phí cho các c s giáo d c công l p:

a) C s giáo d c m m non và ph thông công l p c n c m c thu h c phí do H i ng nhân dân c p t nh quy nh và s l ng it ng c mi n, gi m h c phí l p danh sách, xây d ng d toán kinh phí ngh c p bù ti n h c phí mi n, gi m (kèm theo các h s xác nh n it ng theo quy nh t i i u 7 c a Thông t này) nh sau:

- i v i tr ng m m non và trung h c c s : G i v Phòng giáo d c và ào t o th m nh, t ng h p g i c quan tài chính cùng c p t ng h p trình c p có th m quy n b trí d toán kinh phí th c hi n.

- i v i tr ng trung h c ph thông và các c s giáo d c tr c thu c S giáo d c và ào t o: G i v S giáo d c và ào t o th m nh, t ng h p g i c quan tài chính cùng c p t ng h p trình c p có th m quy n b trí d toán kinh phí th c hi n.

b) C s giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c công l p c n c m c thu h c phí t ng ng v i t ng ngành, ngh ào t o c a tr ng (không v t quá m c tr n h c phí quy nh t i Ngh nh 49) và s l ng it ng c mi n, gi m h c phí l p danh sách, xây d ng d toán kinh phí g i C quan ch qu n th m nh, t ng h p g i B Tài chính, B Giáo d c và ào t o t ng h p trình c p có th m quy n b trí d toán kinh phí th c hi n.

1.2. H tr chi phí h c t p cho các it ng theo quy nh t i i u 6 c a Ngh nh 49 và Ngh nh 74.

Phòng giáo d c và ào t o ho c S giáo d c và ào t o c n c m c h tr chi phí h c t p c quy nh t i Ngh nh 49 (70.000 ng/h c sinh/tháng mua sách, v và các dùng khác...) và s l ng i t ng c h tr chi phí h c t p l p danh sách bao g m c các it ng h c công l p và ngoài công l p (kèm theo các h s xác nh n it ng theo quy nh t i i u 7, i u 8 c a Thông t này), th m nh, t ng h p và xây d ng d toán kinh phí g i c quan tài chính cùng c p t ng h p trình c p có th m quy n b trí d toán kinh phí th c hi n.

1.3. C p tr c ti p t i n h tr mi n gi m h c phí cho ng i h c t i các c s giáo d c ngoài công l p; c s giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c thu c doanh nghi p nhà n c.

a) Phòng giáo d c và ào t o c n c m c thu h c phí c a các tr ng m m non, trung h c c s công l p trong vùng do H i ng nhân dân c p t nh quy nh và s l ng it ng c mi n, gi m h c phí ang h c t i các tr ng m m non và trung h c c s ngoài công l p trên a bàn l p danh sách (kèm theo các h s xác nh n it ng theo quy nh t i i u 8 c a Thông t này) th m nh, t ng h p và xây d ng d toán kinh phí g i c quan tài chính cùng c p t ng h p trình c p có th m quy n b trí d toán kinh phí th c hi n.

b) S giáo d c và ào t o c n c m c thu h c phí c a các tr ng trung h c ph thông công l p trong vùng do H i ng nhân dân c p t nh quy nh và s l ng it ng c mi n, gi m h c phí ang h c t i các tr ng trung h c ph thông ngoài công l p trên a bàn l p danh sách (kèm theo các h s xác nh n it ng theo quy nh t i i u 8 c a Thông t này) th m nh, t ng h p và xây d ng d toán kinh phí g i c quan tài chính cùng c p t ng h p trình c p có th m quy n b trí d toán kinh phí th c hi n.

c) Phòng lao ng - th ng binh và xã h i c p huy n c n c m c tr n h c phí t ng ng v i t ng ngành, ngh ào t o c quy nh t i Ngh nh 49 và s l ng i t ng c mi n, gi m h c phí h c các c s giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c ngoài công l p và thu c các doanh nghi p nhà n c l p danh sách (kèm theo các h s xác nh n i t ng theo quy nh t i i u 8 c a Thông t này) th m nh, t ng h p và xây d ng d toán kinh phí g i c quan tài chính cùng c p t ng h p trình c p có th m quy n b trí d toán kinh phí th c hi n.

1.4. C n c t ng h p danh sách, kinh phí th c hi n mi n, gi m h c phí và h tr chi phí h c t p do Phòng giáo d c và ào t o, Phòng lao ng th ng binh và xã h i th m nh, c quan tài chính cùng c p t ng h p trình y ban nhân dân c p huy n ra quy t nh phê duy t và thông báo k t qu cho c s giáo d c m m non và ph thông c s ; ng th i g i S tài chính và S giáo d c và ào t o t ng h p b trí kinh phí.

C n c báo cáo c a y ban nhân dân c p huy n và c a S giáo giáo d c và ào t o, S tài chính ch trì ph i h p v i S giáo d c và ào t o t ng h p s i t ng, nhu c u kinh phí báo cáo y ban nhân dân c p t nh phê duy t, b trí kinh phí, ng th i g i báo cáo v B Tài chính và B Giáo d c và ào t o (Ph l c s IX, X, XI và ph l c XII).

2. Phân b d toán:

C n c quy t nh giao d toán ngân sách nhà n c c a Th t ng Chính ph :

a) y ban nhân dân c p t nh trình H i ng nhân dân cùng c p quy t nh phân b kinh phí th c hi n chi tr c p bù h c phí và h tr chi phí h c t p trong d toán chi s nghi p giáo d c ào t o a ph ng theo ch quy nh.

b) Các B , ngành, c quan Trung ng quy t nh phân b kinh phí c p bù h c phí cho các c s giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c công l p tr c thu c theo ch quy nh.

3. Qu n lý và quy t toán kinh phí

a) Các c quan, n v c giao kinh phí th c hi n chi tr c p bù h c phí và h tr chi phí h c t p có trách nhi m qu n lý và s d ng kinh phí úng m c ích, theo úng quy nh c a Lu t Ngân sách Nhà n c và g i báo cáo quy t toán kinh phí th c hi n các chính sách này v c quan qu n lý c p trên t ng h p, g i c quan tài chính cùng c p tr c ngày 20/7 hàng n m làm c n c xác nh, b trí d toán kinh phí c a n m k ho ch.

b) S li u quy t toán kinh phí chi tr c p bù h c phí và h tr chi phí h c t p c t ng h p chung trong báo cáo quy t toán chi ngân sách nhà n c hàng n m c a n v và c th c hi n theo úng quy nh hi n hành c a Lu t Ngân sách Nhà n c, các v n b n h ng d n Lu t và M c l c ngân sách Nhà n c hi n hành.

i u 13. Ngu n kinh phí

Ngu n kinh phí th c hi n chi tr ch c p bù h c phí và h tr chi phí h c t p theo quy nh t i Thông t này c giao trong d toán chi s nghi p giáo d c ào t o hàng n m c a a ph ng, c a các B , ngành và c quan Trung ng theo nguyên t c sau ây:

1. Ngân sách trung ng h tr ngân sách a ph ng th c hi n chính sách mi n, gi m h c phí và h tr chi phí h c t p cho ng i h c theo nguyên t c: H tr 100% i v i a ph ng ch a t cân i c ngân sách và t nh Qu ng Ngãi, h tr 50% kinh phí i v i a ph ng có t l i u ti t v ngan sách trung ng d i 50%, các a ph ng cùn l i t m b o kinh phí.

2. y ban nhân dân các t nh, thành ph tr c thu c Trung ng b trí ngân sách a ph ng cùng v i ngu n h tr c a ngân sách trung ng th c hi n chính sách mi n, gi m h c phí và h tr chi phí h c t p cho ng i h c theo quy nh.

3. Ngân sách trung ng m b o kinh phí th c hi n c p bù h c phí cho các c s giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c do các B , ngành, c quan Trung ng qu n lý.

4. Tr ng h p k t thúc n m ngân sách, ph n ngân sách trung ng h tr th c hi n chính sách mi n, gi m h c phí và h tr chi phí h c t p theo quy nh t i Ngh nh 49 và Ngh nh 74 không s d ng h t (n u có) c chuy n sang n m sau ti p t c th c hi n, không c s d ng cho m c ích khác.

Trong h p trong n m thi u kinh phí ph n ngân sách trung ng h tr theo quy nh, các b , ngành và a ph ng có báo cáo c th B Tài chính xem xét b sung kinh phí th c hi n.

i v i kinh phí th c hi n Ngh nh 49 và Ngh nh 74 n m h c 2013-2014, các B , ngành, a ph ng t ng h p (theo bi u m u quy nh t i Thông t này) g i B Tài chính tr c ngày 31 tháng 8 n m 2014 t ng h p trình c p có th m quy n xem xét, b sung kinh phí.

Ch ng 6.

QUY NH M C H C PHÍ VÀ CÔNG KHAI H C PHÍ

i u 14. H ng d n kho n 3 i u 11 và kho n 1, 2, 3 i u 12 Ngh nh 49

Trên c s khung h c phí c quy nh t i kho n 1 i u 11 và m c tr n h c phí t i kho n 1, 2, 3 i u 12 c a Ngh nh 49, y ban nhân dân c p t nh trình H i ng nhân dân cùng c p quy nh m c h c phí c th hàng n m (i v i các tr ng do a ph ng qu n lý) phù h p v i t ng vùng, mi n; Phù h p v i các c p h c và trình ào t o (giáo d c m m non, giáo d c ph thông, giáo d c ngh nghi p, giáo d c i h c và sau i h c); Phù h p v i các nhóm ngành ngh ào t o và hình th c ào t o (giáo d c chính quy và giáo d c th ng xuyên).

i u 15. Công khai h c phí

Các c s giáo d c th c hi n công khai m c h c phí theo quy nh c a Thông t s 09/2009/TT-BGD T ngày 07 tháng 5 n m 2009 c a B Giáo d c và ào t o v ban hành Quy ch th c hi n công khai i v i c s giáo d c c a h th ng giáo d c qu c dân.

Ch ng 7.

I U KHO N THI HÀNH

i u 16. Hi u l c thi hành

- Thông t liên t ch này có hi u l c thi hành k t ngày 15 tháng 7 n m 2014.
- Th i i m th c hi n chính sách mi n, gi m h c phí và h tr chi phí h c t p quy nh t i Thông t liên t ch này c tính h ng t ngày 01 tháng 9 n m 2013.
- Thông t liên t ch này thay th Thông t liên t ch s 29/2010/TTLT-BGD T-BTC-BL TBXH ngày 15 tháng 11 n m 2010 c a Liên B Giáo d c và ào t o, B Tài chính và B Lao ng - Th ng binh và Xã h i h ng d n th c hi n m ts i u c a Ngh nh 49.
- Thông t liên t ch này bāi b n i dung h tr h c phí i v i h c sinh, sinh viên h c t i các c s ào t o dân l p, t th c quy nh t i i m a kho n 2 ph n II c a Thông t liên t ch s 16/2006/TTLT/BL TBXH-BGD T-BTC ngày 20 tháng 11 n m 2006 c a Liên B Lao ng-Th ng binh và Xã h i, B Giáo d c và ào t o và B Tài chính h ng d n v ch u ãi trong giáo d c và ào t o i v i ng i có công v i cách m ng và con c a h .

i u 17. T ch c th c hi n

- i v i các i t ng thu c di n c mi n, gi m h c phí h c h dân s trong các tr ng thu c B Qu c phòng, B Công an; h c các chuyên ngành khác (không ph i ngành s ph m) trong tr ng s ph m công l p: Th c hi n theo quy nh t i i u 7, i u 9 và i m b Kho n 1 i u 12 c a Thông t liên t ch này.
- i v i i t ng thu c di n c mi n h c phí là h c sinh, sinh viên h c tuy n (k c h c sinh c tuy n h c ngh n i trú v i th i gian ào t o t 3 tháng tr lện): Các a ph ng th c hi n chi tr kinh phí ào t o (bao g m t i n h c phí, h c b ng và tr c p) trên c s h p ng v i các c s giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c theo quy nh t i Ngh nh s 134/2006/N -CP ngày 14 tháng 11 n m 2006 c a Chính ph v ch c tuy n vào các c s giáo d c trình i h c, cao ng, trung c p thu c h th ng giáo d c qu c dân và Thông t liên t ch s 13/2008/TTLT-BGD T-BL TBXH-BTC-BNV-UBDT ngày 7 tháng 4 n m 2008 c a Liên B Giáo d c và ào t o, B Lao ng - Th ng binh và Xã h i, B Tài chính, B N i v , y ban Dân t ch ng d n th c hi n m ts i u c a Ngh nh s 134/2006/N -CP.
- Các i t ng thu c di n c mi n gi m h c phí và h tr chi phí h c t p theo quy nh t i Thông t liên t ch này mà cùng m t lúc c h ng nhi u chính sách h tr khác nhau thì ch c h ng m t ch u ãi cao nh t.

4. Hỗc sinh, sinh viên, học viên thu cát dinh c mìn, giám hộ c phí n u ng thi h c nhí u c s giáo d c ho c nhí u khoa, nhí u ngành trong cùng m ttr ng thì c h ng m tch u ãi.

5. Không áp dụng ch u ãi v mìn, giám hộ c phí i v i h c sinh, sinh viên, học viên trong tr ng h p ã h ng ch này t im t c s giáo d c ngh nghi p ho cc s giáo d c i h c.

6. Không áp dụng ch mìn, giám hộ c phí i v i tr ng h p ang h ng l ng và sinh ho t phí khi i h c, các tr ng h p h sau i h c (tr i t ng quy nh t i Kho n 10 i u 4 Thông t liên tch này).

7. Tr ng h p các v n b n quy ph m pháp lu t n ut i Thông t liên tch này c s a i, b sung hay thay th b ng v n b n m i thì s c th c hi n theo v n b n m i ó.

8. Các Phòng lao ng-th ng binh và xã h i c p huy n ti p t c chi tr ti n mìn, giám hộ c phí và h tr chi phí h ct p cho n m h c 2012-2013 i v i ng i h ct i c ácc s giáo d c m m non, ph thông, giáo d c ngh nghi p và giáo d c i h c ãn p y h s tr c ngày 31 tháng 8 n m 2013 nh ng ch a c nh n ti n h tr theo quy nh t i Thông t liên tch s 29/2010/TTLT-BGD T-BTC-BL TBXH ngày 15 tháng 11 n m 2010 c a Liên B Giáo d c và ào t o, B Tài chính và B Lao ng - Th ng binh và Xã h i h ng d n th c hi n m ts i u c a Ngh nh 49.

Trong quá trình th c hi n, n u có v ng m c các B , ngành, a ph ng ph n ánh v B Giáo d c và ào t o ph i h p v i B Tài chính, B Lao ng - Th ng binh và Xã h i nghiên c u, gi i quy t./.

KT. B TR NG
B LAO NG - TH NG BINH
VÀ XÃ H I
TH TR NG

KT. B TR NG
B TÀI CHÍNH
TH TR NG

KT. B TR NG
B GIÁO D C VÀ ÀO T O
TH TR NG

Nguy n Ng c Phi

V Th Mai

Bùi V n Ga

N i nh n:

- Thủ t ng, các Phó Thủ t ng Chính ph ;
- V n phòng Qu c h i;
- V n phòng Ch tch n c;
- V n phòng T ng Bí th ;
- V n phòng Chính ph ;
- V n phòng Trung ng và các Ban c a ng;
- Vi n Ki m sát nhân dân t i cao;
- Tòa án nhân dân t i cao;
- Ki m toán Nhà n c;
- Các b , c quan ngang b , c quan thu c Chính ph ;
- H ND, UBND các t nh, thành ph tr c thu c TW;
- S GD& T, S Tài chính, S L TBXH;
- Công báo;
- C c Ki m tra v n b n QPPL (B T pháp);
- Website Chính ph ;
- Website B GD& T, B TC, B L TBXH;
- L u: VT, B GD& T, B TC, B L TBXH.